

Leg.º 1.º

n.º 7

[La 2.º = n.º 3]

Quien engaña Mas a quien.

Quien engaña mas á quien.

g

T.º 1-140-14, b

Apto 2.º Caraf.

App. tojo Solis

1804

J <sup>n</sup> Diego	- - -	Carret.
Hernando	- - -	Pepe.
J <sup>n</sup> Henrique	- - -	Ortega.
El Duque	- - -	Piñe.
J <sup>n</sup> Sancho	- - -	Pinto.
J <sup>n</sup> Juan	- - -	
J <sup>n</sup> Juan	- - -	Quero.
J <sup>a</sup> Elena	- - -	Ja
J <sup>a</sup> Jucrecia	- - -	Ja
J <sup>n</sup> Inso	- - -	Ja
Picardo	- - -	

J<sup>n</sup>  
L y D.

QV  
C  
D  
+ Don  
+ He  
+ Don  
+ El  
S  
Digo  
a M  
no a  
por  
El  
con  
no s  
ni c  
que  
de f  
la c  
y el  
Ele. A  
y a  
no e  
con  
Y f  
pen

QUIEN ENGANA MAS A QUIEN.

# COMEDIA

## FAMOSA,

DE DON JUAN DEL ARCON Y MENDOZA.

Hablan en ella las Personas siguientes.

Don Diego, galan.

Hernando, su criado.

Don Henrique, galan.

El Duque de Milan.

Don Sancho, gracioso.

Don Juan, galan.

En Ferastero.

Tristan, gracioso.

Ricardo, Escudero.

Doña Elena, dama.

Doña Lucrecia, dama.

Ines, criada.

(§)

### JONADA PRIMERA.

(§)

*Salen Don Diego, y Doña Elena.*  
**Dieg.** Yo vine, Elena querida,  
 à Milan à pretender,  
 no à competir, no à ~~prender~~  
 por temerario la vida.  
 El Duque se que conquista  
 con poder, y amor tus prendas,  
 no se como te defiendas,  
 ni como yo le resisti;  
 que en la gran desigualdad  
 de su estado, y mi ventura,  
 la confianza es locura,  
 y el valor temeridad.

*Ele.* A quien de veras desca,  
 y à quien estima el favor,  
 no dexa vista el amor  
 con que los peligros vea.  
 Y si acusan la osadia  
 pensamientos castigados;

atrevimientos logrados  
 condenan la cobardia.  
 Giges, humilde villano,  
 pretendio, y gozo atrevido  
 la Corona del Rey Lido,  
 y de la Reyna la mano.  
 Viriato fue vn Pastor,  
 Ptolomeo fue vn Soldado;  
 y vno, y otro por osado  
 se coronò Emperador.  
 Venicio animoso, Theseo,  
 la voraz disforme fierga  
 para que Ariadna fuera  
 de su victoria trofeo.  
 El Tracio, musico amante,  
 con el canto disonjero,  
 candados, rompió de azero,  
 y su Erudice perdida,

QUIEN ENGAÑA MAS A QUIEN, 30

*Ele.* Logremos, pues, los instantes:

oye, mi bien, la invencion  
con que aspiro en mi aficion  
à ser exemplo de amantes

*Die.* Ya te escuchó. *Tris.* Pues q' espe-

con esto que viendo estás

*Enr.* Con esto me ahienpan mas

esperanças lisonjeras

*Tris.* Por qué? *Enr.* Por q' he visto aora,

que es humana esta muger,

y yo quiero pretender,

mas que à Penelope, à Flora,

*Tris.* Concluyóme tú argumento,

Don Enrique, que no entyano b

dixó el refran Castellano:

Quien haze vn cesto hara ciento.

*Enr.* Con todo me viene à dar

esta experiencia cuydado;

porque el zelar, ha empezado

donde empezó el esperar; no lo

y así, para prevenir

los casos, quiero, Trifstan,

conocer este galan,

con quien he de competir.

*Tris.* Como? *Enr.* Fingirme quisiera

Justicia. *Tris.* Delito es grave;

mas culpa que no se sabe

es como fino lo fuere.

*Ele.* Con esta traza, imagino,

que aseguro tu temor.

*Die.* Avífarmelo pudieras

à mejor tiempo. *Enr.* Quien es?

*Dieg.* Quien me lo pregunta así?

*Enr.* La Justicia. *Die.* Vn Cavallero

foy Español. *Enr.* Saber quitero,

què aguarda parado aquí?

*Her.* Aquí nos coge! *Die.* Sacando

vn lanuelo, salto en èbb en vll

acaso embuelto en papel, obrya

y le estavamos buscado: mas

que püede ser, que me importe

*Tris.* Buena la traza! *Die.* Y querria,

que pües es la cortesía

tan natural de la Corte,

y à sazón avéis llegado

con esta luz; permitais,

para que os satisfagais,

y yo salga de cuydado,

q' le busquemos. *Enr.* De Elena à p.

debe de ser el papel,

lleve vno mio por él.

*Saca un papel de la faltriguera, y arrojalo*

*en el teatro, y luego lo levanta el mismo,*

*mas se lo da à D. Diego.*

Mas me obliga vuestra pena,

que el buscar satisfacion;

que en vuestro modo se ve,

que excède à la mayor fe

sola vuestra informacion.

*Die.* Merced me hazeis. *Enr.* Yo sospe-

que le he hallado, véislo aquí.

*Die.* Dios os guarde, que de mi na

podéis estar satisfecho;

que de vuestra cortesía

no olvide la obligacion.

*Enr.* Vuestra hidalga condiccion

ha dado exemplo à la mia;

si te huvieras informado

del nombre, casa, y estado,

*Enr.* El temor no es advertido,

mas el delito es temeroso;

mas aun de su rostro no püedo

dar señas. *Tris.* Ni yo, que el miedo

me

lo e

què

*Enr.*

que

a es

fab

tèn

tan

que

mi

que

*Tris.*

*Tris.*

*Tris.*

me  
lo e  
què  
*Enr.*  
que  
a es  
fab  
tèn  
tan  
que  
mi  
que  
*Tris.*  
qui  
*Lee E*  
llam  
de ag  
herm  
siend  
nocò  
ciego  
herm  
muer  
mig  
ment  
*Tris.*  
*Enr.*  
à E  
dar  
*Tris.*  
si l  
qu  
es  
Y  
cor  
De  
fin  
*Enr.*  
y e  
pa  
a E  
seg  
no  
sic

me cegó, y èl rezeloso  
lo encubrió; pero, señor,  
qué buscas? *Alca Enrique el papel*  
*Enr.* Este papel, *(de Elena)*  
que vno mio di por èl  
a este amante. *Tris.* Lo que amor  
sabe de engaños! *Enr.* Yo leo,  
tèn, y alumbra. *Tris.* Pues aqui?  
tanta priesta tienes? *Enr.* Si,  
que es mal sufrido el delco:  
mi sospecha confirmò,  
que dize la firma: Elena.  
*Tris.* Por su mano se condena,  
quien firma lo que escribiò.  
*Lee Enr.* Yo tèo en Lima vn hermano,  
llamado D. Juan de Herrera, que salio  
de aqui con Don Estevan de Herrera,  
hermano de mi padre, veinte años ha,  
siendo èl de siete, nadie en Milan le co-  
noce, y esto, y el estar mi viejo padre así  
ciego, me asegura, para que finjas ser  
hermano mio, y que te vienes por aver  
muerto nuestro tio; y así, viviendo con-  
migo, perdoras los rezelos que te ator-  
mentan.  
*Tris.* Ay enredo mas extraño?  
*Enr.* No fuera bueno, Tristan,  
à Elena, y à su galan,  
darle con su mismo engaño?  
*Tris.* Heroica hazaña seria,  
si la alcançases, señor,  
que dar con la misma flor,  
es flor de la fulleria.  
Y digo, si esta invencion  
configuieses, que no fueras  
Don Enrique de Contreras,  
si no otro Griego Sinon.  
*Enr.* Si de la edad la mudança,  
y el transeurso de los años,  
para tan nuevos engaños,  
a Elena dan confiança,  
segura, de que su hermano  
no puede ser conocido;  
siendo yo recién venido,

y teniendo de la mano  
de la misma Elena escrito  
este papel: qué he de hazer?  
Si se viniere à saber,  
disculpa de mi delito,  
quien puede mejor que yo  
fingir, q'es D. Juan? *Tris.* B. È dizes:  
los ofados son felizes,  
que los temerosos no.  
*Enr.* Qué bien sabes obligar,  
animando, y concediendo.  
*Tris.* Yo soy criado, y pretendo  
servir, y no aconsejar.  
*Enr.* Animo, pues, que a lo menos,  
quando no alcance mi amor  
así de Elena favor,  
impedirè los agenos.  
*Tris.* Con esto vendras a ser  
el perro del Hortelano;  
y aunque con nombre de hermano  
la podras hablar, y ver,  
y gozar de los regalos,  
y su hazienda, aunque después,  
como villano entremes,  
acabe la historia en palos.  
*Enr.* Mi seguridad, Tristan,  
consiste en este papel.  
*Tris.* Qual fuè el que diste por èl  
al engañado galan?  
*Enr.* Verèlo. *Tris.* Qué puede ser,  
que en este fingido intento  
te dañe, siendo instrumento  
de venirse a conocer.  
*Enr.* El Romance, en que la historia  
de Doña Lucrecia, y mia,  
a Don Alonso escrivia,  
era, si tengo memoria.  
*Tris.* Pese a mi. *Enr.* Pues qué recelas?  
*Tris.* Ver, que te nombras en èl.  
*Enr.* Poco freno es vn papel,  
a quien pone a amor espuelas.  
Yo he de emprender, vive Dios,  
esta hazaña. *Tris.* Yo ayudarte.  
*Enr.* Todo con ingenio, y arte

QUIEN ENGAÑA MAS A QUIEN,

se alcanza: mueran los dos  
à manos de su invencion.  
Trif. Llegado à determinar,  
lo que importa es madrugár,  
y hurtarles la bendicion. — Vanse.  
Salen Lucrecia, D. Diego, y Hernando  
con luz.

Die. Lucrecia, la obligacion  
del que à pagar se condena  
la mas constante aficion,  
no es para el cuerpo cadena,  
si es para el alma prision:  
agradecer tu favor  
es razon, mas es rigor,  
que pongas con duro imperio  
prisiones de cautiverio  
en los contentos de amor.

Luc. Ay, Don Diego, mi cuidado  
no rezela injustamente,  
que vn constante enamorado,  
solo de su prenda ausente  
suele hallarse violentado:  
vuestra escusa dà ocasion  
à mas zelosa passion;  
porque presumir es justo,  
que falta en mi casa el gusto  
à quien la llama prision.

Die. No es prision la que gozar  
de la libertad me impide?  
Y no es rigor obligar  
à vn pretendiente à que olvide  
sus aumentos por amar?  
Viniendo yo à pretender  
oficios, que me han de hazer  
honrado, y rico, es error  
atender solo al amor,  
pudiendo à todo atender.

Leo. En vano quereis valeros  
de excusas, que nadie ignora,  
que por cortesanos fueres  
se visitan à deshora  
damas, y no consejeros.

Die. Pues solo con los Oidores  
se pretende? No ay señores,

que conviene grangear?  
Terceros no he de obligar?  
No he de conquistar favores.  
Y hasta aora tu, en efecto,  
solo esperanças me das,  
y no es intento discreto  
querer por ellas no mas,  
que viva yo tan sujeto.

Luc. Si à la posesion te opones  
con fingidas dilaciones,  
diziendo, que el calamiento  
puede ser impedimento  
de alcanzar tus pretensiones:  
porquè te queexas aqui  
de que solas esperanças  
has alcanzado de mi,  
si en lo demàs, que no alcanças,  
te debes queixar de ti?

Die. No me queixo, mas te advierto,  
que aunque tuvieras por cierto,  
que à otros gustos atendia,  
mientras tu no fueras mia,  
no hizieras gran defacierto:  
quanto mas, quando el cuidado  
de tu pecho rezeloso,  
debe estar asegurado  
con la palabra de esposo,  
que mi firmeza te ha dado.

Y al fin, mientras tu aficion  
no llega à la posesion,  
que en ti pretende, y adora,  
no es el venir à deshora  
exceso, que dà ocasion  
à vn incendio tan violento:

A tu quarto te retira,  
moderando el sentimiento  
con que me culpas; y mira,  
que apuras mi sentimiento  
con zelos tan mal fundados,  
que parecen afectados;  
y pensarè, por los Cielos,  
que finges, como los zelos,  
los amoresos cuidados.

Luc. Solo falta, que me arguyas,

con c  
de en  
à mi  
para  
mas  
del n  
que  
que  
què  
Her. S  
pues  
para  
y co  
has  
Die. L  
que  
yno  
pue  
fult  
ren  
con  
Her. l  
y d  
la v  
qu  
de  
qu  
Die.  
per  
Her.  
de  
mi  
de  
m  
ha  
co  
ni  
ni  
la  
Her.  
fi  
la  
Die.  
el

con causas mal presumidas,  
de engañosa, y que atribuyas  
à mi fe culpas mentidas,  
para desmentir las tuyas,  
mas pues mi vista te enfada,  
del mal voy desengañada,  
que en ser tu esposa pretendo,  
que si deseada ofendo,  
què he de esperar alcanzada?

*Her.* Señor, no la dexes ir,  
pues te dà ocasion tan buena  
para acabar de reñir,  
y con tu adorada Elena  
has de ir mañana à vivir.

*Dic.* Dexala con su passion,  
que la tengo obligacion,  
y no puedo serle ingrato;  
pues con tan hidalgo trato  
sustenta mi pretension,  
remediando con largueza,  
como sabes, mi pobreza.

*Her.* Luego mudas parecer,  
y determinas perder  
la ventura, y la belleza,  
que te ofrece la ocasion  
de Elena, con la invencion  
que esta noche aveis trazado?

*Dic.* Como puedo enamorado  
perder tan alta ocasion?

*Her.* Pues ¿has de hazer? *Dic.* Ocultar  
de Lucrecia mi mudança,  
mientras pueda sustentar,  
desmentir, y dilatar  
mi invencion, y su esperança,  
hasta que aviendo logrado  
con Elena mi cuydado,  
ni tema su sentimiento,  
ni pueda impedir mi intento  
la palabra que le he dado.

*Her.* Dizes bien, que es de temer,  
si ayrada se desenfrena,  
la furia de una muger.

*Dic.* Llega la luz, que de Elena  
el papel quiero leer.

*Her.* Señor, no es de la invencion  
memoria? *Dic.* Si. *Her.* Las dos son,  
y pues la eleccion sabemos,  
mañana la passaremos.

Llega la luz, Hernando, y abre el papel de  
Enrique D. Diego.

*Dic.* Quieres tu, que vn corazon,  
loco de amor, que ha alcanzado  
letras de su dulce dueño,  
sin averlas trasladado  
al alma, le rinda al sueño  
tranquilamente el cuydado?

La letra no es de muger,  
y son versos. *Her.* Con leer  
faldrà tu imaginacion  
presto desta confusion:  
no te quieras parecer  
al necio, que quando dà  
el relox pregunta la hora:  
lee, pues, que èl lo dirà,  
y no discurras aora,  
que dando el relox està.

*Ecc Dic.* La ocupacion cortefana,  
Don Alonso, no me dexa  
escribiròs tantas vezes,  
quantas mi amistad quisiera.

Lucrecia al paño.

*Luc.* Mal se folsiega vn agravio:  
ved si en vano se rezela  
mi pecho, leyendo està  
vn villete. *Her.* Las tinieblas  
de la noche te engañaron,  
y en vez de papel de Elena  
hallamos este Romance,  
defcuydo de algun Poeta.

*Dic.* Esto es lo cierto, à buscarle  
al punto importa que buelvas.

*Her.* Al punto? *Dic.* Al punto. *Her.* No  
buscarle quando amanezca?

*Luc.* Quien los pu tiera entender,  
què consultas seràn estas?  
Mas, pues, hablan con recato,  
cierto es que son en mi ofensa.

*Dic.* No echas de ver quanto importa!

*Her.*

*Her.* Qué importa quando se pierda,  
si de memoria sabemos  
quanto contienen sus letras?

*Luc.* Ya me falta la paciencia: *Coge el  
enemigo, que secretos,  
y que pláticas son estas?*

Suelta el papel. *Die.* Necia estás  
de zelosa. *Luc.* Acaba, suelta.

*Die.* Si con esto has de dexarme,  
tomale, para que veas  
tu locura en mi verdad,  
y en tu engaño mi paciencia.

*Luc.* Yo lo veré. *Her.* Mal conocés  
de mi señor la firmeza.

*Luc.* Pues vos, qué aveis de dezir,  
alcahuete? *Her.* Tomaos está.

*Lee Luc.* La ocupacion cortesana,  
Don Alonso, no me dexa  
escribirós tantas vezes.  
Quantas mi amistad quifera:  
demás, que para encantar  
ay aqui tantas Sirenas,  
que el mas prevenido Ulises,  
en este golfo se anega.

*Luc.* Tantas Sirenas, Don Diego,  
ay en Milan, que os diviertan?  
Luego no soy sola yo,

ni son sin causa mis quexas?

*Die.* Prosigue el papel, verás  
quan sin razon me condenas.

*Lee Luc.* Y porque me aveis pedido.  
que os dé siempre larga cuenta  
de mis cosas, atended,  
que aqui mi historia comienza.  
Libre de amor pasaba,  
quando Dios, y en hora buena,  
di en vna Circe, en hechizos.

*Luc.* Don Diego, qué Circe es esta?

*Die.* El papel lo dirá, lee.

*Lee.* Como Venus en belleza:  
al fin toda me agrado.

*Luc.* Y tu agrada te le a ella?

*Dieg.* El papel lo dirá, lee.

*Lee.* Seguíla, y supe quien era.

*Luc.* Claro está, que no te avia  
de quedar por diligencia.

*Lee.* Y en buen hora sea mentado,  
la tal dama era donzella.

*Luc.* Pues qué importa darle palabra,  
como a mi, quando lo sea:  
mas ya no debe de serlo;  
pues que dizes, que lo era.

*Die.* Pensada, Lucrecia, estás:  
di, qué indicios argumentas,  
que soy quien escribe yo,  
si ni esta letra es mi letra,  
ni en mi vida hize vna copla.

*Luc.* El papel lo dirá, espera.

*Lee.* Era, aunque huérfana, rica,  
en nombre, y bel had, Lucrecia.

*Die.* Como? *Luc.* Ves como el papel  
averigua lo que niegas:  
En coplas anda mi nombre,  
y mi fama en estafeta?

*Die.* No ay mas Lucrecias que tu.

*Luc.* Para ti no ay mas Lucrecias,  
donde tantas cosas juntas  
te culpan, y te condenan.

*Her.* Señor, qué puede ser esto?

*Die.* Vn confuso mar me anega.

*Lee.* Admiréme, entré en su casa,  
honestamente compuesta,  
donde vna Aldonça, su tia,  
era el Dragon de Medea.

*Luc.* Ay mas Lucrecias que yo?  
Al fin, nies tuya esta letra,  
ni has hecho verso en tu vida?

*Die.* Prosigue el papel, Lucrecia,  
sin glóssarle hasta acabarle,  
que me apuras la paciencia.

*Lee.* Era vna vieja Creusa,  
aquello; y Dios nos defienda,  
que llamo estantigua yo,  
y que llaman otros dueña.

Doña Claudia, y Doña Julia,  
eran de labon donzellas;  
que ya son tambien donadas  
las familias escuderas.

DE D. JUAN DE ALARCON.

2. no. y Ba  
na. 9

Su poco de gentil-hombre  
era jayan de la puerta,  
de la filla precursor,  
y Judas de la despena.  
Vn perro braco de falda,  
con collar, y con guedexas,  
era delicia del dueño,  
y tormento de la dueña.

*Lnc.* Tambien destas niferias  
importaba darle cuenta?

*Her.* Qué bien informado estava  
el focarron del Poeta.

*Lec.* Los passos acostumbrados  
de vn pobre, que galantea,  
anduvo mi amor siguiendo,  
y à en visitas, y yà en fiestas.  
Parò al fin en concertar,  
que me casase con ella,  
que el tramposo, y codicioso  
facilmente se concertan.

*Lnc.* Como es esto del tramposo?  
Don Diego saber quisiera  
de qual de los dos se entiende?

*Die.* De mi, si tanto me aprietas,  
y à preguntar te anticipes  
lo que es mas facil que sepas,  
prosiguiendo, sin matarme  
con tus comentarios, la letra.

*Lec.* Hizele promessa, al fin,  
de esposo, que las promessas,  
para enganar deseosos,  
son poderosas terceras:

*Lnc.* Acabòse la zelada,  
Don Diego, està descubierta;  
al fin, aveis de enganarme?  
buena quedàra de necia,  
si à credito de palabras  
la possession os vendiera.  
Asi paga obligaciones,  
asi beneficios premia,  
asi à finezas se obliga,  
quien de tan noble se precia?

*Die.* Dame, Lucrecia, el Romance,  
dexa que todo lo lea,

entendamos esta enigma.

*Lec. D. Die.* La promessa pudo tanto,  
ò tanto el amor en ella,  
que por no ser yo Tarquino,  
Lucrecia no fuè Lucrecia,  
y antes de ser desposada,  
la hermosa Infanta fuè dueña.

*Lnc.* Como? *He.* Malo. *Di.* Pues q dizes,  
Lucrecia? Aora comiençan  
mis descargos, y tus culpas;  
porque yo hasta aora, apenas  
alcancè de ti vna mano,  
y esto es fuerça, pues confiesla,  
que alcançò la possession,  
que de otro amante se entienda.

*Lnc.* Fundar quieres tus disculpas  
en lo que fundo mis queexas?  
Si antes de alcançar te jactas,  
despues de alcançar, què hizieras?  
Quien te fiarà su honor?

*Die.* Oye el papel, no pretendas  
rebatir mis aumentos  
con sofisticas respuestas.

*Lec.* La possession conseguida,  
me enseñò la diferencia  
de alcançar, à desear,  
pues en gozando sus prendas,  
como otras vezes solia,  
aborrecila, y dexela.

*Die.* Yo por dicha hete dexado,  
Lucrecia? *Her.* Por Dios q aprieta  
el argumento. *Lnc.* Ha t taylor,  
dizeslo asi, porque piensas  
executarlo tan presto,  
que yà por hecho lo cuentas.

*Her.* Sola vna muger podia  
responder tal sutileza.

*Lec.* Con salud, y en este estado,  
Don Alonso amigo, queda  
en Milan para ser viros,  
Don Enrique de Contreras.

*Lnc.* Ay de mi! *Her.* A noramala.

*Die.* Qué Don Enrique, Lucrecia,  
es este? *Lnc.* Si estos enredos,

**QUIEN ENGAÑA MAS A QUIEN,**

por desobligarte inventas?

**Die.** Qué aun à tan claras probanças,  
buscas frivolas respuestas?

**Luc.** Pues quando fuesse *ingrato*  
esta historia verdadera.

no ay mas Lucrecias que yo?

**Her.** Dárnos quiere con la nuestra.

**Die.** No, con estas circunstancias  
no ay en Milan mas Lucrecias:

Fuera de que yo, engañosa,

no es esta la vez primera,

que tuve nuevas confusas,

que aora son evidencias,

de este amor de Don Enrique:

y de aqui, porque lo sepas,

nació el dilatar mis bodas,

y el no cumplir mis promessas.

**Luc.** Ha Enrique vill! No bastaba  
hazermé sola vna ofensa?

**Die.** Quién de si misma sabía  
este delito, esta afrenta,

*venia* tan rigorosa,

y hablaba tan satisfecha?

Quedate falsa, liviana,

quedate; y ya ni tu lengua

me nombre, ni en tu memoria

viva esperanza tan muerta;

que convencida tu culpa,

y averiguada mi ofensa,

que sin honor pretendias,

que yo la mano te diera,

no podràs negar al menos,

que es tan limitada pena

dexarte, y que à mi piedad

debes gracias, y no quejas. *Vase.*

**Luc.** Aguarda, señor. **Her.** Por Dios,  
que te ha venido de perlas

la ocasion para dexarla. *Vase.*

**Luc.** Escucha D. Diego, espera,  
mas qué detengo con ruegos

à quien huye con ofensas?

Ha villano Don Enrique,

plega à Dios, que pues me cuesta

tu engaño el honor, te cueste

à ti la vida mi afrenta.

*Vanse, y salen Don Enrique, y Tristan  
de camino, y D. Sancho.*

**Sau.** En tan buen hora bolvais,  
hijo querido de mis ojos:

quantas lagrimas, y enojos

con la ausencia me costais!

Bolvedme à abrazar; la muerte

de Don Estevan de Herrera,

mi hermano, solo pudiera

con la venturosa suerte

de veros, tener consuelo;

que à tantos años de ausencia

faltaba ya la paciencia.

**Enr.** Bien sabe, señor, el Cielo,

que quisiera el corazon,

para evitar tus enojos,

que me bolvieste à tus ojos

menos funesta ocasion.

**Sanc.** Cosas son, que Dios ordena.

**Tris.** Hasta aora bueno va.

*Saló Elena.*

**Ele.** Qué vino mi hermano ya.

**Tri.** Aqui es Troya. **En.** Amada Elena.

**Ele.** Pero qué es esto? ay de mi!

**Enr.** Es posible, qué te veo!

**Ele.** Yo te abrazo, y aun no creo,

que tal dicha mereci.

**Tris.** Esto à los bobos: que ha dado à p.

vuestra invencion en vazio;

y esta es la hora en que fio,

que huierades vos tomado

por mas dichoso partido,

que vna mina rebentara,

y los buespedes bolara. *Saló Inés.*

**In.** Aunque esta dicha he sabido

la postrera, no lo soy

en el gusto: dále à Inés,

Don Juan mi señor, los pies;

mas ay! **Enr.** Los brazos te doy.

**Tris.** Ya tengo mi quebradero à p.

de cabeça tambien yo.

**In.** Qué es esto, Elena? **Ele.** Llegò

el hermano verdadero

quando aguardaba el fingido.

*Trif.* A nubló tocan su pena  
publican Inès, y Elena.

*Sano.* Fatigado aveis venido,  
entrad, hijo, à descansar. *Vase.*

*Enr.* Con veros he descansado.

*Trif.* Vive Dios, que la han tragado.

*Enr.* Ninguno puede alcanzar,

Tristan, sino se aventura:  
yà logré el atrevimiento,  
fortuna logre el intento  
de lograr esta hermosura. *Vase.*

*Trif.* Yà con su engaño, señor,  
se engañò Elena; confía,  
que la mayor fulleria  
es dár con la misma flor.

*Ele.* Como harèmos, Inès, di,  
para avisar à D. Diego  
de este caso? *Inès.* Tu amor ciego  
solo confía de mi

tu secreto. *Ele.* Pues tomar  
puedes luego, Inès, el manto,  
que por lo que importa tanto,  
todo se ha de atropellar. *Vase.*

*Trif.* Inès. In. ¿que quieres? *Trif.* Espera:  
yo sea muy bien venido.

*In.* Y què se huviera perdido  
quando mal venido fuera?

*Trif.* Con tan necia sequedad  
respondes à mis cuydados?  
mas siempre en los desposadas  
la primera es necesidad.

*In.* Què espacio para mi prissas  
suelta. *Trif.* Iràs à calentar  
agua de piernas, y dár  
vn perfume à la camisa  
para el huesped, por cumplir  
con vso tan escusado.

*In.* Este es mi mayor cuydado;  
irè à lo menos à huír  
de vn huesped tan de seoso  
en todo de parecerlo,  
que aun no ha dexado de serlo  
en la parte de enfadoso. *Vase.*

*Trif.* Ha, Inès, como estais cetril; p  
pues ay de vos, si os abraza  
amor ageno, que en casa  
se os ha entrado el Alguacil.

JORNADA SEGUNDA.

*Salen D. Diego, y Hernando de camiso.*

*Her.* En fin, oy vamos los dos,  
si la tramoya no erramos,  
à vivir con quien amamos?

*Die.* Fuerça es yà.

*Her.* Pues denos Dios  
la ventura de vn soplon,  
que lo tiene por oficio,  
sin que en algun beneficio  
le acomoden la faccion?

*Die.* Acometamos, Hernando,  
pues yà la fuerte se echò.

*Her.* Animo, señor, que yo,  
vive Dios, que voy temblando,  
mas en vna duda estàn  
solicitos mis cuydados.

*Die.* Di. *Her.* Si por nuytros pecados  
vienen cartas de D. Juan,  
à su padre, què has de hazer?

*Die.* No es esta dificultad,  
que con la caduca edad  
tanto ha llegado à perder  
la vista el viejo, què Elena,  
ò yo le hemos de servir  
de secretario, y fingir,  
ò que la carta es agena,  
ò mas antigua la fecha,  
que mi partida, de modo  
fabrèmos trazarlo todo,  
que ni indicio, ni sospecha  
del engaño ha de tener.

*Her.* Otra duda: Si en Milan  
ay quien conozca à D. Juan,  
ò à ti, como puede ser,  
no se delata el enredo?

*Die.* Vivirè tan retirado,  
tan secreto, y recatado,

12 QUIEN ENGAÑA MAS A QUIEN,

Sale Elena.

qué lo dilate, si puedo,  
hasta ver de mi intencion  
el efecto. Her. Bien está,  
que entre tanto morirá  
el Leonero, ò el Leon.

Ele. Què gran yerro, ay de díchada!  
què no le avisasse Inès.  
Trif. Libra el remedio en los pies,  
que aqui no has de ganar nada.

Dieg. Entrèmos, Her. Nòbre de Dios,  
turbados nuevo los pies.  
este es el viejo.

Enr. Sois loco, ò sois embustero?  
Die. Si el digusto no remiera  
de mi padre, oy os dixera  
si lo soy con este azero;  
pero de vuestra insolencia  
la verdad ha de vengarme.

Salen Don Sancho, y Tristan.  
Sanc. Quien es?

Enr. A mi me quita el sobrarme  
tanta razon la paciencia,  
y quiero daros la pena  
en el cào. Dig. Venid. Her. Vamos.

Die. O miente el alma, ò sois vos,  
señor Don Sancho de Herrera?

Sanc. Yo soy. Die. Padre de mi vida,  
dadme esía mano querida.

Tri. Malo. San. Què dizes? Di. q. espera  
vuestra mano, y vuestros brazos,  
què à vuestro hijo Don Juan,  
padre mio, no le dån  
tan deseados abrazos?

Trif. Con esto nos escapamos.  
Die. No me avisaras, Elena.

Sa. Vos sois D. Juã? Tr. Aqui es Troya;  
voy à avisar à mi ducño. Vas.

Di. Yo soy D. Juan. Sa. Velo, ò sueño?  
Her. Errada và la tramoya.

Enr. Tenerme, padre, es en vano.  
Die. Suelta. Ele. Detente por Dios,  
que en qualquiera de los dos  
pierdo amante, ò pierdo hermano.

Die. Si lo dudais, porque vengo  
sin vuestra orden, padre mio,  
con la muerte de mi tio,  
pienso, que disculpa tengo.

Trif. Què no le dexé salir!  
la escapatoria nos quita.

San. O estoy loco, ò vos lo estais,  
ò ay aqui muy grande engaño.

Die. Què es esto? Què tan extraño,  
padre, y señor, recibais,  
tras tantos años de ausencia,  
à vn hijo recién venido?

Sanc. Esta question folicita  
mi tierno amor decidir,  
como padre, y así quiero  
en duda à entrambos llamar  
mis hijos, mas que arriesgar  
la vida del verdadero,  
por castigar al fingido.

Sanc. El sesto tengo perdido,  
fino pierdo la paciencia.

Enr. Yo no lo podrè sufrir.  
Die. Ni yo, dexadnos salir.

Salen Enrique, y Tristan.  
En. Què es esto, padre? Die. Ay de mi!

Her. Ya, sospecho, que han fentido  
en la calle la question,  
y viene gente.

Her. Acabòse, padre dixo,  
Sanc. Que teniendo solo vn hijo,  
hallo, como veis aqui  
dos, que afirman, que lo son.

Die. Sale el Duque, y dos criados.  
Dug. Què es esto.  
D. Sàcho? Sa. El Cielo ha dispuesto;  
señor, que en tal ocasion  
mi dicha os aya traído.

Enr. Que dizes? San. Este galan,  
dize tambien, que es Don Juan.

Die. Este es el Duque, ay de mi!  
Dug. Passaba acafo, y oí  
desde la calle el ruido,  
y como os tiene mi pecho

Die. Y es verdad. En. Ay tal traycion!

amistad tan verdadera,  
 si yo mismo no subiera,  
 no quedara satisfecho:  
 conta me el caso. *Sanc.* Mi pena  
 escucha. *Hablala en secreto.*

*Her.* El andaria,  
 como otras vezes solia,  
 rondando la calle à Elena,  
 y nos ha cogido aqui,  
 sin podernos escapar.  
 oy pienso que ha de vengar  
 sus zelos el Duque en ti.

*Die.* El no me ha visto jamàs,  
 y el secreto de mi amor  
 me libra de este temor.

*Trif.* De què parecer estàs?  
 què avemos de hazer aqui?

*Enr.* Lo dicho dicho, Trifitan.

*Trif.* Mas si fuesse este el galan  
 de anoche? *Enr.* Yo no le vi  
 el rostro; mas es muy llano,  
 que no es èl, que no podia  
 Elena, viendo que avia  
 llegado à Milan su hermano,  
 dexar de avisarle luego;  
 este es sin duda, Trifitan.

*Ele.* Di siempre que eres D. Juan,  
 que ningun daño, D. Diego,  
 puede resultar mayor,  
 que à los dos nos sucediera,  
 si acaso el Duque viniera  
 à sospechar nuestro amor.

*Die.* Yo lo harè. *Sale Inès con manto.*

*In.* Triste de mi,  
 que pienso que ha sucedido  
 el daño que hemos temido:  
 señora. *Ele.* Ay, Inès, por ti  
 està à riesgo de perder  
 Don Diego la vida, y yo  
 la opinion; ya sucedió  
 quanto mal puede temer.

*In.* Yo fui à su casa à buscallo,  
 dixeronme, que se avia  
 oy mudado, y todo el dia

he andado de calle en calle,  
 con mas lenguas preguntando,  
 y mirando con mas ojos,  
 que tienes aora enojos;  
 y al fin, ni del, ni de Hernando,  
 hasta aora puede hallar  
 quien me diese señal alguna.

*Ele.* Trazolo asì la fortuna,  
 que cuyda de mi pesar.

*Sanc.* Este es el caso, que ha dado  
 ocasion à esta pendencia:  
 y como su larga ausencia  
 en mi memoria ha borrado  
 las especies de su cara,  
 y con la debilidad  
 de mi y à caduca edad,  
 los organos desampara  
 de la viva potencia,  
 la virtud, y aver pasado  
 de niño à varon, le ha dado  
 tan forçosa diferencia;  
 ni puedo desconocer,  
 ni conocer à ninguno;  
 y mas dando cada vno  
 señas, que bastan à hazer,  
 que les dè credito igual.

*Dug.* Quien pudo intentar mayor  
 atrevimiento! *Cria.* 1. Señor,  
 escucha: ò me acuerdo mal,  
 ò este que aora llegó  
 es el fingido Don Juan,  
 que yo le he visto en Milan  
 otras vezes. *Cria.* 2. Tambien yo,  
 y en la calle le he encontrado  
 de Elena, y aun con acciones  
 de amante, que à sus balcones  
 le vi mirar con cuydado;  
 y este enredo avrà emprendido  
 con orden de Elena. *Dug.* Si,  
 que el aborrecerme à mi,  
 de ageno amor ha nacido.  
 Elena lo avrà trazado  
 por poderle hablar, y ver,  
 que es galan, ella muger,

ciego amor, yo desdichado:  
estoy por darle la muerte.

*Cria. 1.* El nombre quieres cobrar  
de tyrano. *Duq.* He de passar  
por este agravio? *Cria. 1.* De suerte  
te podrás hazer vengado,  
que padezcañ él, y Elena  
de su delito la pena,  
sin mostrarte apasionado.

*Cata. 2.* Desterrarlo de Milan  
es remedio, y es castigo.

*Cria. 1.* Tu parecer contradigo.

*Duq.* Pues porque? *Cria. 1.* Poq podrá,  
quebrantando tu precepto,  
verse los dos, que no es  
tan corto Milan, que estés  
seguro de que en secreto  
no pueda en su confusion  
proleguir ocultamente  
su amor, y quando él se ausente,  
si es verdadera aficion  
la de Elena, como estás  
coliguiendo de este exceso,  
ha de seguirle, y con esso  
del todo la perderás.

*Duq.* Tal error pueden hazer  
mugeres que nobles nacen?

*Cria. 1.* Si las Comedias nos hazen  
de lo que es, o puede ser  
viva representacion,  
defengañarte podia  
lo que han hecho cada dia  
las Infantas de Leon.  
Lo segundo has de escoger,  
que à ninguno mal sucede,  
previniendo lo que puede  
sin milagro acontecer.

*Duq.* Bien dizes; mas que he de hazer,  
si todo lo dificultades?

*Her.* Qué faldia destas consultas?

*Cria. 1.* Escucha mi parecer.  
A firmemos, que este amante  
de Elena, es falso de seso,  
pues este mismo successo

es informacion bastante,  
y mandarás, que en la casa  
de los locos, con cuydado  
le tengan aprisionado,  
mientras el impetu passa  
de su furioso accidente.  
Y assi le darás la pena  
de su locura; y Elena  
viendo, aunque engañosamente,  
divulgada la opinion  
en Milan, de que es furioso,  
no pudiendo ser su esposo,  
le perderà la aficion.

*Duq.* Qué bien lo sabes trazar!  
no sin razon en mi pecho,  
de tu ingenio satisfecho,  
te doy el primer lugar.

*Sans.* El tiempo, señor, dirà  
qual es el D. Juan fingido  
de los dos. *Duq.* Yo lo he sabido,  
que informacion tengo ya,  
Don Sancho, de que es vn loco  
el que dizes, que llegó.

*Her.* Salio la sentencia. *Cria. 1.* Y yo  
he sabido, que no es poco,  
porque yo le he visto hazer  
sin numero de fatinos.

*Cria. 2.* Locos ay por mil caminos;  
mas nadie lo puede ser  
tanto como este Español.  
Yo soy testigo, que vn dia,  
que dió en que engastar queria  
en vna fortija el Sol;  
por cogerle no cesó  
de dar saltos contra el Cielo,  
hasta que el obscuro velo  
de la noche lo escondió.

*Her.* Oyan como se levanta  
vn testimonio. *Sans.* Su intento  
confirma esse pensamiento.  
Mas, señor, lo que me espanta  
es, que informado viniesse  
de señas tan verdaderas,  
y tan en seso, y de veras

hablas-

tomay d'ia

DE D. JUAN DE ALARCON.

hablaffe, que me pufieffe  
 en confufion tan peſada.  
*Trif.* Eſcucha, quando Don Juan  
 mi ſeñor entro en Milan,  
 ſe apcò en vna poſada  
 à informarſe de tu eſtado,  
 y tu caſa, por no andar  
 à cavallo à preguntar  
 en pueblo tan dilatado.  
 Alli con eſta ocaſion  
 contò ſus caſos, y creo,  
 por los eſectos que veo,  
 que ſe hallò a la relacion  
 eſte loco, y deſde alli  
 en eſta locura diò;  
 y aun ſino me olvido yo,  
 me parece que le vi.  
*Sans.* Eſte es ſin duda el ſuceſſo.  
*Enr.* Claro eſtà, que nadie fuera  
 tan oſado, que emprendiera  
 ſin ſer loco tal exceſſo.  
 Mil ſoſpechas me ha engendrado,  
 Triſtan, eſta novedad,  
 que has viſto; *Trif.* Sino es verdad,  
 lindamente la han trobado.  
*Her.* Què dizes deſto? *Die.* No alcança  
 mi diſcurſo la intencion  
 del Duque en eſta invencion.  
*Ele.* Entre temor, y eſperança,  
 de vn cabello eſtoy pendiente.  
*Her.* No trataſ de replicar?  
 Advierte, que con callar  
 te confieſſas delinquente.  
*Die.* Bien dizes: oyendo he eſtado,  
 ſeñor. *Dug.* Batta, no le oygais  
 mas locuras: què aguardais?  
 Hazed lo que os he mandado.  
*Cri. 1.* Dadme la eſpada. *Die.* Apartad,  
 ſolo al Duque la darè.  
*Dug.* A mi me la dad. *Die.* Si harè,  
 fiado en que mi verdad  
 brevemente harà, ſeñor,  
 que me la mandeis bolvers,  
 y en tanto, mandad prender

tambien mi competidor.  
*Dug.* Acabad, llevadle. *Cri. 1.* Andad.  
*Die.* Ay ſuceſſo mas eſtraño,  
 què tenga premio el engaño,  
 y caſtigo la verſad! *Llevanle.*  
*Her.* Quiero eſcaparme callando,  
 no me hagan tambien prender.  
*Ele.* Sigue à D. Diego, hafta ver  
 donde le llevan, Hernando.  
*Her.* O Inès, no nos aviſaras?  
*In.* Todo el dia os he buſcado.  
*Her.* Si mal nos huviera eſtado,  
 à fe, que tu nos hallaras. *Vafe.*  
*San.* Hijo, la mano beſad  
 al Duque. *Enr.* Los pies os pido.  
*Dug.* Vos ſeais muy bien venido:  
 los brazos os doy, alçad.  
 Don Sancho, à Dios, y gozeis  
 muchos años à Don Juan.  
*Sans.* Los terminos de Milan  
 al Africa dilateis.  
*Dug.* O Elena, yà eſtoy que xoſo,  
 de que aviendo eſtado aqui  
 tanto tiempo, ayais de mi  
 eſcondido el roſtro hermoſo.  
*Ele.* Del ſuceſſo de mi hermano,  
 la turbacion me ha impedido  
 averos, ſeñor, pedido  
 antes de aora la mano.  
*Dug.* Alçad, alçad, que agraviais  
 mi eſtimacion. *San.* Blaſon es  
 nueſtro beſar vueſtros pies.  
*Ele.* Como quien fois nos honrais.  
*Dug.* Vedme mañana, Don Juan,  
 que à premiar en vos me mueve  
 la raxon, lo que le debe,  
 à vueſtro padre Milan. *Vafe.*  
*Sans.* Quien os ſirve, ſeñor, queda  
 premiado: es juſto, y prudente  
 el Duque. *Vafe.*  
*Enr.* Fortuna, tente,  
 vn clavo pon à la rueda.  
*Ele.* Ay, Don Diego deſdichado!  
 como viyo? *Inès.* Siempre yo

vn engaño ~~engañó~~ el fundamento,  
y poco puede durar.

*Trif.* Determinas declararte?

*Enr.* Si, *Trifan.* *Trif.* No ves el daño  
que te amenaza? *Enr.* El engaño,  
el ingenio, industria, y arte,  
todo lo alcanza; de modo,  
antes que lo llegue à hazer,  
à Elena he de disponer,  
que me asegure de todo:  
Y si le vengo à dezir,  
que soy su amante, en vn punto  
ha de llegar todo junto,  
declarar, y conseguir.

*Trif.* Y si acato se resiste,  
ò entra su padre, y te halla  
en la amorosa batalla?

*Enr.* En esto mismo consiste  
el fundamento engañoso,  
de otro medio que prevengo  
para la intencion que tengo  
de llegar à ser su esposo,  
que este papel ha de ser

*Muestra vn papel.*

de mi disculpa, y mi intento  
el cauteloso instrumento.

*Trif.* Ella viene. *Enr.* Oy has de ver,  
que el amor lo alcanza todo,  
solos nos dexa à los dos.

*Trif.* Esto es hecho: plega à Dios,  
que no nos ponga de lodo.

*Retírase al paño, y sale Elena.*

*Enr.* No me das, querida Elena,  
la norabuena? *Ele.* No sé,  
si será bien que te dè,  
hermano, la norabuena  
de tu privança, y de ver  
essa merced que oy te ha hecho  
el Duque, quando sospecho,  
que subes para caer.

No son, Don Juan, los servicios  
de mi padre, lo que en ti  
 premia el Duque, amarme à mi  
te negocia estos officios;

y así, esfuerça averiguado,  
que su injusto fin conoces,  
ò que afrentado lo gozes,  
ò las pierdas castigado.

*Enr.* Hermana, bien sé, que nace  
mi privança de tu amor,  
mas no admitir el favor,  
y la merced que me haze,  
es darme por entendido  
de su aficion, y mostrarme,  
si no consiento obligarme,  
de su intencion ofendido.

Y fuera notorio error  
el publicarme zeloso,  
que es el Duque poderoso,  
y es mi paciencia el amor;  
y así, mi cuidado intenta  
casarte, y quitarle así  
vna vez, la causa en ti  
de su amor, y nuestra afrenta.  
Pero tu, hermana querida,  
el esposo has de elegir,  
que no quiero redimir  
mi peligro con tu vida.

Dime, si tienes amor,  
declárame, Elena mia,  
tu corazon, y confía,  
que no con piedad menor,  
si tienes à quien querer,  
 juzgue, y remedie tu pena,  
que tu misma: bien sé, Elena,  
que aunque noble, eres muger;  
y aunque sé, que eres honrada,  
sé que eres moza tambien,  
y no es culpa querer bien,  
si es la aficion recatada.

*Trif.* Què bien dispone tu intento!

*Enr.* Prevencion es importante ap.  
saber quien es el amante,  
que le ocupa el pensamiento:  
procuraré divertir  
antes del su corazon,  
que le diga mi intencion;  
porque para introducir

segunda forma, expeler  
es forgofo la primera.

*Ele.* Què buena ocasion tuviera *ap.*

Don Diego aora, de fer  
mi esposo, si lo pasado  
no le huviera sucedido.

Pero mi hermano ofendido,  
y èl en tan misero estado,

con la opinion de furioso  
divulgado, claro està,

que Don Juan no lo querrà  
por su cuñado, y mi esposo,

Yo, en efecto le he perdido,  
pues declarar el engaño,

fuera acrecentar el daño,  
y hazer del todo ofendido

al Duque de su intencion,  
y de su injuria à mi hermano:

y pues hablar es en vano,  
calle, y sufra el corazon.

*Enr.* Habla, sola estàs conmigo,  
no dudes, no te suspendas,

ni recatada me ofendas,  
quando amoroso te obligo.

*Ele.* Si he de dezirte verdad,  
hasta aora, hermano mio,

no ha rendido mi alvedrio  
al amor su libertad;

y el suspenderme, Don Juan,  
no es dudar, es recorrer

la memoria, para ver,  
que Cavallero en Milan

para mi esposo me agrada,  
y mirados vno à vno,

hallo, al fin, que con ninguno  
estarè à gusto casada.

*Enr.* Yo no te doy à escoger  
para este efecto el mejor;

si tienes à alguno amor  
es lo que quiero saber:

que no estando enamorada,  
la eleccion me toca à mi,

y el obedecer à ti,  
si el que eligiere te agrada.

*Ele.* Verdad te he dicho, Don Juan,  
*Enr.* Juralo, Elena querida.

*Ele.* Por tu vida, y por mi vida,  
que no ay hombre de Milan,

que yo quiera: verdad juro,

pues que mi adorado preso  
es de España. *Enr.* Pues con esto

de tu verdad me aseguro;  
escucha; Si vn Cavallero

noble, y Español te doy  
por esposo, de quien soy

retrato tan verdadero,  
en talle, en rostro, en edad,

y en todo, que si quisiera  
dezir, que soy èl, venciera

el engaño à la verdad:  
quisierasle, hermana, di?

Olvida, que soy Don Juan,  
mirame como à galan,

que està muriendo por ti,  
y examina allà en tu pecho

tu secreta inclinacion.

*Tris.* No va mala la invencion.  
*Ele.* Valgame Dios, ya sospecho,

algun gran mal, y no en vano,  
porque mostrarse en mirarme,

en focorrerme obligarme;  
siempre amante mas, que hermano?

Preguntarme tan curioso,  
què amante me dà cuydado,

dezir, que es vivo traslado  
del Español, que mi esposo

quiere hazer: pedirme aqui,  
que olvidando, que es Don Juan,

le mire como à galan,  
que està muriendo por mi;

sin duda el amor tyrano  
le privò de entendimiento;

mas que nuevo pensamiento  
me ocurre: si no es mi hermano?

Si la invencion nos hurtò?  
Puede ser; porque tratando,

deste ayer, me dixo Hernando,  
que Don Diego se dexò

en la calle mi papel,  
donde él lo buscò otro dia,  
y no lo hallò, y ser podia,  
que este huviesse hallado en él  
su instruccion, y nuestro daño:

y no es menos presumpcion  
el venir en ocasion,  
que parece, que el engaño  
se procurò anticipar;  
pero què estoy discurrendo,  
si es tan facil, consintiendo,  
obligarle à declarar?

*Enr.* Què respondes? *Trif.* La sentècia  
sale aqui. *Ele.* Que no podia  
darme la ventura mia,  
quien ha le correspondencia,  
en mi esquivo corazon,  
si no el que has dicho, si del  
eres retrato fiel,  
co: forme a tu relacion.

*Enr.* Ay hombre mas venturoso! *àp.*  
Luego bien podrè, seguro  
de que tu gusto procuro,  
en darte por esposo,  
tratarlo, siendo verdad,  
que soy su traslado en todo?

*Ele.* Digo, que si, y es de modo  
el gusto, y conformidad,  
que siento, si le pareces  
tan del todo, que he mirado  
con atencion, y cuidado,  
antes de aora, mil vezes,  
las partes que puso en ti,  
detalle, de gentileza,  
de entendimiento, y nobleza,  
el Cielo, y dicho entre mi:  
O si fuera tan dichosa  
mi suerte, que mereciera  
ser de vn hombre, que tuviera  
iguales partes, esposa.

Y aun, pero callar es justo,  
que a liviandad juzgaras  
lo demás. *Enr.* Dilo de más,  
no me dês penado el gusto

que recibo de saber,  
que es tan dichoso mi amigo,  
que su retrato contigo  
tanto pudo merecer.

*Ele.* Digo, Don Juan, que mi pecho  
alguna vez ha pasado  
adelante, y me ha pesado  
de ser tu hermana.

*Trif.* Esto es hecho.  
declarose, vive Dios.

*Enr.* Luego si yo no lo fuera,  
y ser tu esposo quisiera,  
estuvieramos los dos  
conformes en el intento?

*Ele.* Dello puedo asegurarte.

*Enr.* Pues què tardo en declararte,  
Elena, mi pensamiento?  
Què aguardo, que no te explico  
la verdad? Dame la mano,  
tu amante soy, no tu hermano.

*Trif.* Arrojàse el mancebico.

*Ele.* Què dizes? *Enr.* Dale los brazos  
à tu amante, y à tu esposo.

*Trif.* Andallo.

*Ele.* Aparta engañoso.

*Enr.* Acaba. *Ele.* Dos mil pedazos  
me podras primero hazer,  
que quanto he dicho fingi,  
por saber lo que de ti  
me dieron siempre à entender  
tus ojos. *Enr.* Si tu mentiste,  
ya me lleguè à declarar,  
y forçando he de alcanzar,  
si engañando prometiste.

*Ele.* Padre, señor *Trif.* Vozes dà,  
el negocio va perdido,  
porque Don Sancho ha sentido  
la pendencia, y viene yà:  
Què hazeis? Advertid, que viene  
vuestro padre. *Enr.* De enojado *àp.*  
rabio: què me aya engañado!  
Remediarlo me conviene.

*Saca vn papel de la faltriguera.*

Vive Dios, que he de abrazarte.

*Sale Don Sancho, è Ines.*

*San.* Què es esto? *Ele.* Escucha, señor, los engaños de vn traydar.

*Haze aqui Don Enrique, que le saca vn papel de la manga, de suerte, que lo vea D. Sancho.*

*Enr.* Tienes razon de que xarte; habla, descansa. *San.* Vn papel ap. de la manga le ha adquirido.

*Ele.* Por fuerça, padre, ha querido abrazarme, que el infiel que estás viendo, no es Don Juan

*Enr.* Dizes verdad, què mas quieres?

*San.* Què, què dizes? *En.* No te alteres: digo, que soy vn galan, señor, que a tu hija adora:

Elena, quedate mas.

que decir. *Ele.* No, lo demàs le toca à mi padre aora.

*Inès.* tu has de llevar luego vn as cartas de mi hermano, porque de su propria mano las copie al punto, à Don Diego.

*In.* Para què? *Ele.* Pues la fision de que es Don Juan, cobra ya nueva fuerça, esta será provechosa prevencion.

*Trif.* Cielos, en què ha de parar! Què lo confesasse todo! Mas confessar, es el modo mas astuto de engañar, y èl sabe mas que Merlin.

*San.* Loco estoy. *Enr.* Aora atento escucha del fingimiento que has visto, señor, el fin.

Tristan me diò noticia, de q ha poco el criado de aquel, que intento offado fingir que era tu hijo, o cuerdo, o loco, traxo à Elena vn papel, y ella lo avia leído, y en la mano lo tenia; pues yo como ofendido del engaño, que pretendió, y del lance tan extraño en q me vi por èl, quise informarme por el papel del fin, y fundamento,

de su engañoso intento; y temiendo, que Elena, si entendiera mi intencion, el remedio previniera, me pareció consejo conveniente, para contraminarle cautamente sus intentos, cogerie, si pudiese el villete, sin que ella lo entendiese; quise aquirerle, y entre amores, blandas caricias, y requiebros, darle vn abiazo intentè, para facerle de la manga el papel, sin fer sentido; el pecho sospechoso, y ofendido hoyo Elena. diciendo: eres galan Don Juan, ò eres hermano? y al fin, el llegar tu, y al mismo punto conseguir yo mi fin, fuè todo junto, pues de la manga, sin sentirlo Elena, le saquè este papel, que en lo que digo, si tu lo dudas, sirva de testigo.

*Muestra el papel, cierto infiero.*

*San.* Yo te le vi sacar: mas no del todo me aseguro, quiero disimular, q el tiempo, y la paciencia daràn de las sospechas evidencia. Què susto tan extraño recibì del engaño

que le juzguè evidente, viendote confessar tan llanamente.

*Enr.* Esto mismo debiera obligarte à dudarlo, que no fuera tan necio yo, ni juzgo tan liviana à Elena, que sino fuera mi hermana, cometiera arrojado el amor mio, estando en casa tu, tal desvario: mas desto no ay q hablar, señor, leamos el papel, q esto importa, y prevégamos remedios cò secreto. *San.* Esto còviene. *Enr.* Retirate, Tristan, donde si viene Elena, nos avises.

*Tr.* Descuyda: èl es otro segúdo. *Vlises.* *En.* Elena, si te duelles de mis males, si de tu amor no sienten las señales, tu sola puedes remediar las penas, que padezco entre locos, y cadenas.

Vn medio solo puedo hallar bastante à este fin, y es, q̄ fingas, q̄ es tu amante Don Juan, y no tu hermano, que siendo con tu padre poderoso tanto tu amor, y acumulando indicios que tu fabrás trazar, tengo por llano, que puesto que le tiene sospechoso de la verdad el caso sucedido, quedará facilmente persuadido:

Grave es la empresa, yo te lo confieso, mas é quié amo no ay culpable exceso  
*Enr.* Qué te parece?

*San.* Temerario intento. (miento)

*Enr.* Y aun por esto esforçaba el fingi-  
aora, y con pregunta semejante,  
me induxo a confesar, q̄ era su amante.

Padre, peligros del honor, no sufren  
plazos, ni dilaciones; (nes  
el Duque amante ha puesto en opinio-  
la opinion de mi hermana:

y este loco, à quien es cosa tan llana,  
q̄ Elena tiene amor, no obliga menos;  
cafémosla, señor, corra por cuenta  
de su esposo el cuydado de su afrenta,  
*Sa.* Bié fuera, mas el Duq̄ temo ayrado  
que es poderoso, y está enamorado.

*Enr.* Escucha, pues, atento:

Llegando de las Indias à Sevilla,  
contraxe allí amistad con D. Enrique  
de Contreras, vn joven, por sus partes,  
y sangre, tal, q̄ à Elena hōrar pudiera,  
si ella mas alta calidad tuviera,  
pasò conmigo à Italia, y está aora  
en Napoles; yo intento

hazer con él de Elena el casamiento:

yo mismo iré à tratarlo,  
que es hazerlo por cartas, dilatarlo;  
y concertado, ò hecho por poderes,  
para mas brevedad, à darle efecto,  
mi hermana partirá con gran secreto  
à Napoles; de modo,

que desta suerte se consigue todo,  
que ella casa bien, y tu fingiendo,  
lloroso, y enojado,

có el Duque, q̄ Elena se ha escondido,  
y q̄ prefumes. q̄ él, pues la ha querido,  
la oculta, harás, q̄ trate mas de darte  
satisfacciones, viendote agraviado,  
que de mostrarse sin razon ayrado.

*Trif.* Señores, ay quien crea  
industria igual! por Dios q̄ me marea.

*Sa.* Mi sospecha cesò; porq̄ si él fuera  
su amate, y no su hermano, ni quisiera  
darle otro esposo, ni le hubiera dado  
el zelo de mi honor tanto cuydado,

*Enr.* Qué dizes?

*San.* Qué me agrado, y que yà avias  
de aver partido, porq̄ el mal es grave,  
y remedio suave

no ha de poder curarlo. *Vase.*

*En.* Mañana he de partir à executarlo?

*Trif.* Señor. *Enr.* Qué dizes?

*Trif.* Que me tienes loco:

quien te enseñó à engañar?

*Enr.* En las escuelas  
de amor aprendi engaños, y cautelas.  
A Napoles me parto, de allí embio  
poder para casarme con Elena:  
partase de Milan, y en tierra agena  
la tengo en mi poder: mira si puedo  
dudar el fin dichoso deste enredo,

*2da toma*  
2.ª JORNADA TERCERA.

*Sale Lucrecia con manto, y Ricardo.*

*Ric.* Esta, señora, que ves,  
es de Don Sancho de Herrera  
la casa. *Luc.* Serlo pudiera  
de vn gran señor. *Ric.* Esta es  
la misma, de donde preso  
salió Don Diego; y aqui  
donde al falso Enrique vi,  
quando de todo el sucesso  
los lances viene à saber,  
como mandaste. *Luc.* Subid,  
y que le aguarda, dezid,  
para hablarle vna muger.  
Mas tened, que en el zaguan,

prevenciones de camino  
 fe me ofreció, y à imagino,  
 que se auenta de Milan  
 el traydor. *Ric.* Lo que rezelas,  
 señora, se ha confirmado,  
 que hablando con su criado  
 baxa con botas, y espuelas.

*Sale Enrique con botas, y espuelas,*

*Tristan.*

*Enr.* Y à sabes lo que has de hazer  
 en esta ausencia, *Tristan*,  
 solo te dexo en Milan  
 à velar, y à deshazer  
 los indicios, que mi enredo  
 pueden descubrir. *Trif.* Señor,  
 pierde seguro el temor,  
 de todo advertido quedo;  
 confia de mi lealtad,  
 que mil vezes moriria,  
 antes que por culpa mia  
 se supiese la verdad.

*Enr.* Siempre ha mostrado tu amor  
 en las obras tus deseos:  
 llega el cavallo. *Luc.* Tencos.

*Enr.* Quien es? *Luc.* Enrique traydor,  
 sin verguença, sin honor,  
 penlavaste, di, ausentar,  
 fementido, sin pagar  
 tan justa deuda. *Enr.* Ay de mi  
 no des voces. *Trif.* Jamás vi  
 encuentro con tanto azar.

*Luc.* Enrique. *Enr.* Habla mas quedo.

*Trif.* Calla diablo, voces das,  
 diciendo: Enrique; y està  
 banboneando el enredo.

*Luc.* Nunca viò la cara al miedo  
 la verdad, no, y ofendida  
 la razon, es mal sufrida;  
 no tienes que reportarme,  
 que el honor has de pagarme  
 con la mano, ò con la vida.

*Enr.* Escuchame. *Luc.* En vano son  
 las palabras, engañoso,  
 mientras la mano de espolo

no cumpla tu obligacion.

*Enr.* Digo, que tienes razon,  
 quieres mas? *Luc.* Quando te vas,  
 què satisfacion me das  
 de la deuda en confesarla?

*Enr.* Presto bolverè a pagarla.

*Luc.* Què sè yo, si bolveràs,  
 siendo, Enrique, fraistero?

*Trif.* Dalle à Enrique; esta muger  
 nos ha de echar à perder,

señor. *Enr.* Remediarlo espero;  
*Lucrecia,* dezirte quiero  
 verdades, que te podrán  
 asegurar: de Milan

soy vezino, està que vès  
 es mi casa, Don Sacho es  
 mi padre, y yo soy Don Juan;  
 no Don Enrique; entendiendome  
 poderme ocultar de ti,  
 llamarme Enrique fingi:  
 mas pues en vano pretendo  
 ocultarme yà, en bolviendo,  
 de ser tu espolo te doy  
 palabra, como quien soy.

*Luc.* Eflo no, necia seria  
 en fiar para otro dia  
 lo que puedo cobrar oy,

y mas quando haziendo està  
 informacion de que intentas  
 mas engaños, los que inventas,  
 diciendo, que eres Don Juan,  
 que de algunos, que en Milan  
 te conocen, de tu estado,  
 y nombre, me avia informado  
 quando me fie de ti.

*Trif.* La máquina acaba aqui,  
 si Don Sancho lo ha escuchado.  
 Mira que es, tarde señor.

*Sube. Don Sancho desde el paño.*

*San.* Que voces seràn  
 las que oygo en el zaguan?

*Enr.* A Dios, *Lucrecia.* *Luc.* Traydor,  
 sin restaurarme el honor,  
 no has de partir. *Enr.* Bueno fuera,  
 que

**QUIEN ENGAÑA MAS A QUIEN,**

que por ti no me atreviera:  
suelta. *Luc.* En Milan ay Justicia,  
que castigue tu malicia.

*Elena desde el paño.*

*Ele.* Qué es esto, señor? *San.* Espera.

*Enr.* Pues tanto me aprietas, digo,  
que ni te debo el honor,  
ni en ti ay sangre, ni valor  
para casarte conmigo.

*Luc.* Esto merece, enemigo,  
la que de ti se ha fiado.

*Enr.* Tristan, si nos ha escuchado  
Don Sancho, sabe enmendar  
con mentir, o con negar  
el error. *Tris.* Pierde cuidado. *Vase 2.*

*Luc.* Traydor fementido, parte  
huyendo, discurre el suelo,  
que el Duque, Milan, y el Cielo  
me ayudarán a alcanzarte. *Vase.*

*Sanc.* La causa de la question  
no puede bien entender;  
mas con Tristan he de hazer  
de todo averiguacion.  
Mancebo. *Sabe Tristan.*

*Trist.* Señor: por Dios, *a p.*  
que pienso, que han escuchado  
todo quanto aqui ha pasado.

*Sanc.* Que es esto passa, y que sois vos  
complice de estos delitos?  
Llegaos, llegaos. *Tris.* Ya me llego:  
visto nos ha todo el juego; *a p.*  
mas tales fueron los gritos  
de aquel demonio, o muger.

*Sanc.* Todo quanto ha sucedido,  
traydor, he visto, y oido,  
y lo primero ha de ser,  
que vos, que andais de por medio  
en las maldades que veis,  
la justa pena lleveis,

*Tr.* Ello ha oido todo, no ay remedio.

*San.* Inés. *Sale Inés.*

*In.* Señor. *Sanc.* Al momento  
vaya un criado, y aqui  
me traiga un ver algo.

*Vase Inés, y buelva Inés.* *momento de Madrid*

*Tris.* A mi,

qué castigo, qué tormento  
quieres darme? en qué he pecado?  
puedes con razon culpar  
en vn criado el callar?

*San.* En ayudar sois culpado.

*Tris.* Tampoco en esto lo he sido;

porque si loco de amor

Don Enrique, mi señor,

por Elena, se ha fingido

Don Juan. *San.* Qué escucho?

*Tris.* Debiera,

si de mi se confió,

descubrir el caso yo,

aunque la vida perdiera?

*San.* Valgame Dios! *Ele.* Ya verás,  
padre, que no te engañe.

*San.* Mas descubro que intentè; *a p.*  
pero saber lo demás  
con cautela, es conveniente.

Ya yo de todo tenía

indicios, pero queria

hazer probança evidente

de todo el caso, primero

que emprendiese la vengança.

*Tris.* Facil era la probança,  
que puesto que es forastero,

ay algunos en Milan,

que a Enrique en España vieron,

y en Madrid le conocieron,

donde sus padres están.

*San.* Pues como se prometia.  
de tanto engaño el secreto?

*Tris.* Con abreviar el efecto,

que por esto no salia

de casa, por escusar,

que alguno le conociera,

y el secreto descubriera:

mas puedes, señor, culpar,

que le aya servido yo,

como criado fiel?

*San.* No; mas dezidme, el papel

que de la mano facò

à Elena? *Tris.* Fue fingimiento.

que

que Elena no le tenia,  
Don Enrique lo traia  
escrito para el intento,  
que puedes yà colegir  
del suceso; pero quien  
culparà que sirva bien,  
el que bien pueda servir?

*Sanc.* Nadie, ni fuera razon;  
pero quien es esta dama  
con quien riño? *Trif.* Ella se llama  
Lucrecia, y la posesion  
de su persona, y honor  
le entregò, como has oido,  
con palabra de marido,  
q̄ le diò Enrique. *Ele.* Ha traydor!

*Sanc.* Y donde vive Lucrecia?

*Trif.* En Palacio, y es hermosa,  
noble, rica, y virtuosa;  
mas Enrique la desprecia  
con esperança de hazer  
con Elena el casamiento;  
que à Napoles lleva intento  
de casarse con poder  
desde alla con ella, y luego,  
que en el suyo, sin defensa  
la tenga en Napoles, piensa  
dàr efecto à su amor ciego.  
Dios sabe si lo he intentado  
estorvar; mas quien podrá  
resistir à quien està  
con amor determinado?

*Sanc.* Bien dezis, y yà os remito  
la pena que merecis;  
mas porque no le avisais  
de que sepa su delito,  
quiero que esteis encerrado  
en este aposento: entrad. *En. y.*

*Trif.* Señor. *Sanc.* Replicais? callad,  
*Trif.* Servir es ser desdichado. *Vase.*

*Ele.* Qué te parece, señor,  
que està por salto de sesto,  
triste, maltratado, y preso  
mi hermano por vn traydor?  
Y que pensais, que yo

te engañaba? *Sanc.* Aun tu creyeras,  
que te engañabas, si oyeras  
los enredos que fingió.

*Ele.* Pues qué aguardas à librar  
de tanta pena a mi hermano?

*Sanc.* Importa, Elena, pensarlo,  
por si ay mas. *Ele.* Qué quieres mas  
que vna probança tan clara?

*Sanc.* Si tantos ay que afirmaron,  
que le vieron, y le hablaron  
antes que en mi casa entrara,  
tantas vezes en Milan,  
y que es loco, y refirieron  
los dislates que le oyeron:  
he de creer, que es Don Juan?

*Ele.* Que le vieron es muy cierto;  
mas Hernando su criado,  
de la ocasion me ha informado,  
que à estàr le obligò encubierto.

*Sanc.* Y fuè? *Ele.* Que noticia tuvo,  
que el Duque me pretendia,  
y averiguarlo queria  
secreto, y por esto estubo  
rondando mi puerta, y calle  
muchos dias recatado:  
el Duque està enamorado,  
y debieron encontralle  
sus cuydadosas espías  
mirando àzia mis balcones,  
ò con algunas acciones  
atento à faber las mias;  
y conociendole aqui  
aquella noche, informaron  
dello al Duque, y le obligaron,  
à que zeloso de mi,  
creyendo, que es mi galan,  
por vengarse, y estorvarme,  
que con el pueda casarme,  
fingiesse loco à Don Juan;  
y es clara esta presumpcion,  
pues el Duque, y sus criados,  
secretos, y recatados,  
maquinaron la intencion.

*Sanc.* Pienso asì, que si alli

verdad sencilla tratàran,  
ni de mi lo recataràn,  
ni se escondieran de ti.

*Ele.* No es la luz del Sol mas elara;  
mas vèle à vèr, y podràs  
dèl, padre, informarte mas,  
que ni yo te aconsejara,  
que te arrojes sin hazello.

*San.* Bien me aconsejas. *Ele.* Espera,  
que mejor tiza pudiera  
darnos evidencia dello,  
que hazerle escribir, y vèr  
si es la letra de mi hermano.

*Sanc.* Dizes bien.

*Ele.* Pues yo prevengo  
las cartas fuyas que tengo,  
desde las Indias escritas,  
mientras tu le vàs à hazer  
escribir en tu presencia,  
para que en esta experiencia  
engaño no pueda aver.

*San.* Voy à executar lo luego.

*Inès.* Què prevenida has andado  
en hazer, que aya copiado  
de letra fuya Don Diego  
las cartas, que mi señor  
de tu hermano ha recibido.

*Ele.* Fuera de que le han servido  
para informarse mejor  
mi padre, que yà le llas.  
por su edad, no ha de poder,  
las ha de dár à leer;  
y reconociendo en ellas  
las razones de Don Juan,  
no rezelará este engaño.

*In.* El enredo es mas extraño,  
que viò en mil siglos Milan.

*Ele.* Atrevido es el intento:  
mas quien supiere de amor,  
sabra perdonar mi error,  
y alabar mi atrevimiento.

*Vanse, y sale el Duque, y sus criados.*

*Dug.* Abraçame, què Don Juan  
es cierto, que te auento?

*Cria. 1.* Por mis ojos le vi yo,  
señor, partir de Milan.

*Dug.* No puedes averme dado  
otra nueva mas gustosa,  
que guarda à su hermana hermosa  
el necio, con tal cuidado,  
que la paciencia perdía.

*Cria. 1.* No vi jamás forastero  
tan reposado, y cafero;  
porque no ha salido vn dia  
si quiera à vèr la Ciudad.

*Dug.* Pues si puedo, antes q' el buelva,  
he de hazer, que se resuelva  
la endurecida crueldad  
de Elena, à aliviar mi pena,  
que usando de mi poder,  
Paris segundo he de ser,  
pues ella es segunda Elena:  
mas su padre viene aqui,

*Salte Don Sancho.*

*Sancho.* Dadme los pies, *Dug.* Levantad,

Don Sancho, què novedad  
pudo tanto, que de mi  
os acordateis? *Sanc.* Señor,  
escuchad lo que han podido  
de vn Don Enrique atrevido  
el engaño, y el amor.

*Habla en secreto.*

*Cria. 2.* Sospecho q' ha de emprender  
el Duque algun grande exceso,  
que amor le priva de seso.

*Cria. 1.* Desde el dezir al hazer  
muy larga distancia veo.

*Cr. 2.* Resuelto està. *Cr. 1.* Poco importa

que la razon le reporta,  
si le enloquece el deseo.

Muchos veràs, que enojados,  
con los ardores primeros,  
arreatados, y fieros,  
juran hazerle vengados,  
y despues mudan intento;  
porque el mismo amenazar  
les sirve de mitigar  
la furia del sentimiento.

*Dug.*

DE D. JUAN DE ALARCON.

*Dug.* Ay mayòr atrevimiento,  
y mas si acaò el traydor  
tuvo indicios de mi amor?  
*Julio. Cr. 1.* Señor. *Du.* Al momento  
enpostas, en cuyos pies  
las alas del viento ofendas,  
has de partir, porque prendas  
al falso Don Juan. *San.* No es  
dificultoso, alcançarlo.  
que oy se partiò de Milan.

*Cri. 1.* Y azia donde va Don Juan?  
*San.* En el camino has de hallarlo  
de Napoles. *Dug.* Pues no buelas,  
què te detienes? *Cri. 1.* Señor,  
si bolar sabe el amor,  
no avrè menester espuelas. *Vase.*

*Sanc.* Aora, si sois servido,  
resta, que à Don Juan mandeis  
facar de prision, pues veis,  
que sin culpa ha padecido.

*Dug.* Advertid, que ser podria  
otro engañoso galan.

*San.* Jesus, señor! es Don Juan,  
si es clara la luz del dia,  
con que estas cartas veais,

*Mira el Duque las Cartas.*

que me escrivì de su mano  
de Lima, vereis que en vano  
nuevo engaño rezelais,  
y con ellas cotejad  
esta letra, y esta firma,  
que si es la misma, confirma  
claramente esta verdad,  
pues aora en mi presencia  
lo escrivì. *Dug.* Vna misma es  
la letra, y firma. *Sanc.* Y despues  
desta tan clara experiencia  
le examinè diligente  
en cosas, de que colijo  
esta verdad, que mi hijo  
las supiera solamente.

*Dug.* Pues como le vieron antes  
tantas vezes en Milan  
mis criados, si es Don Juan?

*San.* Por negocios importantes  
anduvo en Milan secreto,  
y aun el nombre se mudò:  
que Don Diego se llamò  
por dar mas seguro efecto  
à su disfraz; y si allì,  
que era loco os refirieron:  
no digo, que lo fingieron,  
ni cupo jamàs en mi  
pensamiento, que ofendiesse  
la fè de vuestros criados:  
lo que pienso es, que engañados  
de alguno, que pareciesse  
à mi hijo, lo afirmaron,  
è con alguna intencion,  
por ventura en ocasion  
que ellos presentes se hallaron,  
loco Don Juan le fingiò:  
Y puesto, que si es engaño,  
es para mi solo el daño,  
y quiero sufrirlo yo;  
vos no me podeis negar  
esta merced. *Dug.* Bien dezis,  
Don Sancho, lo que pedis  
parta luego à executar  
este criado con vos.

*Cri. 2.* Vamos: suceßos estraños! *Vase.*

*San.* Prospere infinitos años  
vuestro estado, y vida Dios. *Vase.*

*Dug.* Quedante mas invenciones,  
mas novedades, mas casos  
para impedirles los passos,  
fortuna, à mis pretensiones?  
No basta la resistencia  
de Elena, sin augmentarme  
estorvos, para quitarme  
la esperança, y la paciencia?  
Yo desto con causa infiero,  
que en Milan quiso ocultarse.  
Don Juan para assegurar se.

*Vase, y sale Hernando por una puerta, y  
por otra Elena, è Inès.*

*Her.* Victoria, victoria: Inès, Elena,  
*Ele.* Què es esto, Hernando?

*290 l*  
*Di. Ma*  
*En Pa*  
*l. y*  
*Ma.*

*En Elena*

*Her.* Adelantème bolando,  
señora, porque me dès  
albricias de que Don Diego  
viene libre. *Ele.* Esta cadena  
recibe. *Her.* Con tal Elena,  
no cante la suya el Griego.

*Ele.* Què dieron fin nuestros daños!  
Don Diego, què te he de ver!

*Her.* Tanto han podido vencer  
las prevenciones, y engaños.

*Salé Don Diego, y Don Sancho.*

*Die.* Querida hermana. *Ele.* Don Juan,  
posible es, que tal deseo  
ha cumplido, que te veo  
en mis brazos. *San.* Como dan  
sus afectos naturales  
probança de la verdad,  
con què amorosa piedad  
se abrazan, dando señales  
la secreta simpatia  
de la sangre. *Die.* Yà yo olvido  
la noche que he padecido  
viendo tan alegre dia.

*Ele.* No me dès tantos abrazos,  
no demos que sospechar.

*Die.* Bien dizes, bolvedme à dár  
la mano, padre, y los brazos,  
que no acabo de creer,  
que libre, y con vos me veo.

*San.* De mi amor, y mi deseo  
podeis lo mismo entender.

Oy el contento mayor  
de mi vida he recebido;  
quien ser padre no ha sabido,  
no ha sabido que es amor.

*Inès.* Inès tambien à tus pies  
te dà del fin de tus penas  
mil alegres norabuenas.

*Die.* Yo te lo agradezco. *Inès.*

*San.* Hijo. *Die.* Señor. *San.* Prevenios  
para ir à besar la mano

al Duque luego. *Ele.* Mi hermano,  
quando descreditos míos,  
y suyos, tan engañoso

intenta el Duque, à besarle  
ha de ir la mano? *San.* Obligarle  
conviene, que es poderoso,  
è importa disimular,  
aunque nos quiera ofender,  
que à quien hemos menester  
es fuerça lisonjear. *Vase.*

*Tristan à vna ventanilla baxa de rexa.*

*Trist.* Al fin, por lo que he podido  
entender de lo que hablan,  
ha venido el verdadero.  
Don Juan yà; pero, ò se engañan  
mis ojos, o el Don Juan es  
el que la noche passada,  
porque dixo, que lo era,  
llevaron desta à la casa  
de los Locos: què bien dizen,  
que la verdad adelgaca,  
mas no quiebra; ò si en albricias  
desto me desencerraran!

*Die.* Hernando, fuesse Don Sancho?

*Her.* Fuera ha salido. *Die.* Pues guarda  
esta puerta, porque avises  
si bolviere, que està el alma  
rebofando los favores  
de dicha tan deseada.

Bella Elena, dueño mio,  
es posible, que mis ansias  
falen à puerto seguro  
de tan confusa borrasca?

*Tris.* Què es esto? *Ele.* Todo lo alcanza  
la constancia, y la porfia  
de quien tan de veras ama,  
como tu, Don Diego mio.

*Tris.* Vive Dios, q̄ no es su hermana,  
fino su hermano: otra es esta,  
entendida està la maula,  
con la misma flor nos dan:  
Gran dicha ha sido escucharla,  
pues asì me ha dado el Cielo  
torcedor, con que les haga,  
que desta prision me saquen.

*Die.* Sola vna cosa me falta  
de averiguar, que con dudas

me obliga à desconfianças.

*Ele.* Dila, pues.

*Die.* Quien pudo à Enrique dârle nuestra misma traza, fino tu? *Trif.* Agora entro yo: yo lo diré, si me facan desta prision. *Ele.* Ay de mi, que Tristan nos ha escuchado!

*Her.* Perdidos somos. *Die.* Elena, què es esto? No me avisaras.

*Ele.* Descuydo fuè. *In.* Ay tal desdicha!

*Ele.* No me acordè, de que estava Tristan, donde nos podia escuchar. // *Trif.* O quales andan con el guano, de vér, que yo he sabido la chança.

*Die.* Podrà fer, que todo el caso no aya entendido. // *Trif.* No acaba, señor Don Juan, ò Don Diego?

*Her.* Acabóse. // *Trif.* No le agrada el concierto? Por salir me sacan?

de sospechas! no es barata mi soltura? Pues no sé: quien saldrá de mas pesada prision de los dos; que zelos son dura prision del alma, siendo del cuerpo la mia.

*Her.* Què hemos de hazer?

*Ele.* Ay desgracia semejante! *Die.* Què descuydo! vive Dios. *Her.* Aqui se acaba la tramoya. *Die.* Claro está, que Tristan no ha de callarla, si le damos libertad, à Enrique, y èl con la rabia de mi dicha, ò mi desdicha, será lengua de la fama con Don Sancho, y con el Duque; pues si no hazemos que salga desta prision, à Don Sancho le ha de dezir en vengança, y por obligarle así à soltarle, lo que passá.

*Her.* Pienso que no fuera malo?

pues el dixo, que tu estavas loco, darle con la suya, y hazer que goze la plaza, que en la casa de los locos dexaste desocupada.

*Die.* Ni tengo el poder del Duque, ni para remedio basta acreditarle de loco, que con tales circunstancias; en pudiendo publicar lo que ha oido, es cosa clara,

que diera fuertes sospechas, yà que no hiziera probança. estoy por dârle la muerte.

*Ele.* Lo mismo hará la amenaza, que la execucion en èl.

*Die.* Caso de tanta importancia he de fiar al temor?

*Ele.* Es mejor, que à mas desgracias nos expongas, dando al Duque materia de su vengança, pues al fin ha de saberse?

*Her.* Oye, señor, vna traza.

// *Trif.* Què saldrá desta consulta? *ap.* Brava confusion les cauta, vér, que su secreto sé.

*Die.* Dizes muy bien. *Ele.* Estremada industria, mientras el tiempo mejor nos lo ofrece. *Die.* Salga Tristan de prision. *Trif.* Valièntes entenderles la maraña. *Vase.*

*Her.* Ven conmigo, Inès. *Vanse los dos.*

*Ele.* Abrevia, no venga mi padre. *Die.* Ay ansias, ay temores, ay cuidados mayores, que los que passá el que tiene de vn engaño pendientes sus esperanças?

*Sale Tristan.*

// *Trif.* Dexad que mi boca à besos; pues no puedo con palabras, à vuestros pies agradezca tan grande merced,

*Die.* Levanta,

*Uta y*  
*Hernando*  
*Ba. na.*

*3.ª.ª*  
*3.ª.ª*  
*2.ª.ª*  
*2.ª.ª*

### QUIEN ENGAÑA MAS A QUIEN.

y di, pues lo has prometido,  
quien le dió à Enrique la traza  
de hazerse hermano de Elena?

*Trif.* Con vna linterna estava  
en la calle, y yo con él  
vna noche en ass. chança.

*Salen Hernando, è Inès con un cordel.*

*In.* Vn Cordel ha de bastar  
para servir de mordaza?

*Her.* Por què no? Quiereslo ver?

*Atraviessase el cordel Hernando por dentro de la boca, y prueba a hablar.*  
no es posible hablar palabra.

*Trif.* Este es el caso. *Ele.* Estàs ya  
satisf. cho? *Die.* Mas probança  
no es menester, que el papel  
que yo llevè lo declara.

*Trif.* Y porque no es para mas,  
señores, à Dios. *Die.* Guarda.  
*Her.* Abrid la boca, mancebo.

*Trif.* Assi cumplès lo que tratàs?  
Aqui de Dios.

*Saca Don Diego la daga.*

*Die.* Vive el Cielo,  
que te dè mil puñaladas,  
si das voces, o resistes.

*Trif.* Pues yo, señor. *Her.* Calle, y abra  
la boca. *Die.* Yo, si resiste,  
fe la abrirè con la daga.

*Atante el cordel atravesado por la boca  
al cerebro, como mordaza, y él  
da voces.*

*Her.* Hable aora, si pudiere.

*Die.* Quien los secretos no calla  
de su dueño, de los mios  
no merece confiança.

*Atale las manos.*

*Her.* Vengan las manos, y sepa  
el hablador noramala,  
que quien por callar no sufre,  
ha de sufrir porque habla,

*In.* Mi señor viene. *Die.* A buè tiempo.

*Sale Don Sancho.*

*San.* Què es esto?

*Her.* Si antes llegaras,  
te taparas los oídos.

*San.* Como? *Her.* Porque no le daban  
libertad, este Lutero  
no dexò Santo, ni Santa,  
en toda la Letania,  
à quien no dixesse infamias  
blasfemando.

*San.* O mal Christiano!

*In.* Y dixo, que renegaba.

*Her.* Si, que renegaba dixo,

*San.* Jesus, Jesus! *Die.* Lo que passa  
han contado. *Ele.* Yo temi,  
que vn rayo nos abrafara.

*San.* Cò razon. *Her.* Pues cò las voces,  
que aora no articuladas  
està dando, apostarè,  
que reniega con el alma,  
por no poder con la boca.

*San.* Haga luego vna mordaza  
de hierro con su candado;  
y este castigo no basta.

Entradle en esse aposento,  
y del cabello à la planta,  
dos mil azotes le dad:

Jesus, Jesus, Dios me valga! *Vase.*

*Her.* Y à empiezo à desatacarle.

*Die.* Bien se ha hecho, Elena, *El.* Nada  
se haze bien, mientras con bien  
destos peligros no salgas.

*In.* Tristan, paciencia, que assi  
no estuvieras, si callaras.

*Her.* No ay que hazer, sino tafcar  
el freno, y sufrir la carga. *Vanse.*

*Salen el Duque, y el Criado segundo.*

*Cria. 2.* Yà, señor, Julio ha llegado  
con Enrique à la Ciudad,  
y à saber ru voluntad  
antes de entrar ha embiado;

*Dsq.* Parte, y di, que à mi presencia  
le trayga, que la inocencia,  
ò culpa quiero saber  
de sus labios, que ha tenido

DE D. JUAN DE ALARCON.

31

en sus engaños Elena,  
antes que darle la pena  
refuelva que ha merecido.

*Sale Lucrecia con manto.*

**Luc.** Grá Duq de Milá, de cuya espada  
teme el múdo el valor, jamás vécida;  
Lucrecia desdichada,  
el rostro à vuestros pies pone ofédida,  
hasta que el desagravio le conceda  
honor, con q̄ mirar el vuestro pueda.  
En tranquila quietud, en paz segura,  
muchos bienes gozaba en pocos años,  
quando mi fuerte dura,  
que cuydadofa fabricò mis daños,  
el ciego amor, de quien estava agena,  
tomò por instrumento de mi pena  
vn falso, vn alevoso, vn fementido,  
Enrique entonces, y Don Juan agora;  
lisonjeò mi oído  
con dulce voz, y lengua encantadora;  
y con palabra que me diò de esposo,  
folicito alcançò, y huyò engañoso.  
De fuerte se ocultò, que la esperança  
perdi, de que jamás aclangaria  
remedio, ni vengança:  
hallèle, al fin, que de Milan partia,  
acusè su traycion, oyeme esquivo,  
hablòme falso, y fuessè vengatiyo.  
Este es el caso, Duque poderoso,  
mirad, si es bié, q̄ quádo el múdo os lla-  
justiciero, y piadoso, (ma  
para que se obscurezca à vuestra fama,  
sufrais que vna muger viva ofendida,  
libre el delito, y la razon vencida.  
**Dug.** Alçá Lucrecia, y cobra cõfiança,  
de q̄ con la cabeza, ò con la mano,  
tu honor, o tu vengança  
oy satisfaga tu ofensor tyrano,  
que presto viene yá, y el Cielo, creo,  
que la ocasion previno à tu desseo.

*Sale el Criado primero, y Enrique  
de camino.*

**Cria.** i. Tu mandamiento, señor,  
cumpli como yès. **Luc.** Ha falso.

**Enr.** Dame tus pies. **Dug.** Atrevido  
Enrique, Enrique villano,  
que no tiene sangre noble  
quien haze tales engaños.  
Como oflaste, di, ofender,  
no solamente à Don Sancho,  
fino à mi, diziendo, que eras  
Don Juan. **Enr.** De amor abraçado;

**Dug.** Como à mover te atreves  
eslos fementidos labios?

**Enr.** En esse papel de Elena

*Dale vn papel, y lee el Duque.*

verás todo mi delcargò,  
que mis enredos han sido  
por orden su ya trazados;  
y si has sabido de amor,  
no solo perdon aguardo  
de mi error, si no piedad.

**Dug.** Ha, enemiga! Estos engaños,  
quien, si no tu, los hiziera?

Vive Dios, que he de vengarlos  
publicando tu baxeza.

Parte Julio, y à Don Sancho

di, que trayga à Elena aqui,

que averiguar cierto caso  
en su presençia conviene.

Oy la opinion, y la mano  
del que adoras perderas;

la fortuna lo ha ordenado  
cafada de tu rigor,

y ofendida de mi agravio.  
Enrique, escucha, Lucrecia.

**Luc.** Señor. **Dug.** Llegá.

**Enr.** Ay desdichado!

Todo el mal me viene junto.

**Dug.** O no me indignes, negando  
la verdad, ò moriras,

mira, que esto y enojado:  
conoces esta muger?

Sabes, que darle la mano  
te obliga su honor, Enrique?

**Enr.** Presto estoy para pagarlo:  
tiene Lucrecia testigos,

yà à Elena perdi, que aguardo?

el

el confesar es forzoso;  
no puedo, señor, negarlo.

*Dug.* Pues con que fu esposo seas  
me verás desenojado.

*Enr.* Resistir fuera delito.

*Vale à dar la mano.*

*Dug.* Detente, que à Elena aguardo,  
y quiero saber, si estás  
à ella tambien obligado.

No quiero, sino quebrarle *ap.*  
los ojos, con que la mano  
le des en presencia fuya  
à Lucrecia.

*Salen todos, y Elena con manto.*

*Sanc.* A tu mandado  
venimos, señor los tres.

*Dug.* Esto fuè fuerça, Don Sancho:  
Elena, es tuya esta letra?  
Pèro yà lo ha confesado  
la grana de tus mexillas.

*Lee Elena el papel.*

*Ele.* Yo tengo en Lima vn hermano,  
No puedo negar, que es mia.

*Dug.* Pues à Enrique has disculpado,  
supuesto que èl se fingió  
por orden tuya tu hermano.

*Sanc.* Ha enemiga de mi honor.

*Dug.* Enrique, dadle la mano  
à Lucrecia. *Enr.* Tuyo soy.

*Lu.* Yo tu esposa. *Du.* Así mi agravio,  
y tu liviandad castigo,  
pues te quita vn mismo caso  
el amante, y el honor.

*Ele.* Eflo no, que restaurarlo  
fabrè yo, que quiero mas  
que vos quedeis indignado,

que perdida mi opinion.

Este papel de mi mano  
à las de Enrique Negro,  
como èl dirà, por engaño,  
puesto que yo le eserivi  
para Don Diego de Castro,  
que es el que teneis presente,  
y es mi esposo, y no mi hermano.

*San.* Otro enredo. *Her.* Declaròse.

*Dug.* Vive Dios que estoy rabiando  
de enojo. *Die.* No os admireis,  
señor, porque à tales casos  
obliga el amor violento  
de vn Principe enamorado;  
y así, pues fuè la intencion  
del engaño, no indignaros,  
y sois justo, à vuestros pies,  
que me perdoneis aguardo.

*Cria.* ¿Qué has de hazer? Pide justicia,  
y tu no has de ser tyrano.

*Du.* Cuèrte el mundo entre mis glorias  
esta hazaña, pues alcanço  
victoria de mis pasiones:  
gozadla felizes años,  
Don Diego. *Die.* Mostrais, al fin,  
que sois Principe Christiano.

Vos, señor, con el perdon  
me dad la mano. *Dug.* Casados  
estàn yà, que puedo hazer?  
la mano os doy, y los brazos.

*Enr.* Y yo al Auditorio gracias,  
y este exemplo, en q he mostrado,  
que aun el engaño mejor,  
es dàr con el mismo engaño:  
quien mas engañare, al fin  
quedarà mas engañado.

F I N.

Con licencia: En Sevilla, por Francisco de Leef-  
dael, en la Casa del Correo

Ayuntamiento Viejo. Madrid

Salon corto de d.<sup>a</sup> Elena.

✓ C<sup>e</sup> con balcon vig.<sup>a</sup>

✓ Salon corto de d.<sup>a</sup> Juercia.

✓ Salon de d.<sup>a</sup> Elena largo.

---

Jorn.<sup>a</sup> 2<sup>a</sup>

C<sup>e</sup> con balcon vig.<sup>a</sup> y puerta.

✓ Salon de d.<sup>a</sup> Elena ~~largo~~ corto

✓ Salon de d.<sup>a</sup> Juercia corto.

✓ Salon de d.<sup>a</sup> Elena.

---

Jorn.<sup>a</sup> 3<sup>a</sup>

Zaguan.

✓ Salon distinto con p.<sup>ta</sup> y resilla

✓ Salon del Duque.

✓ Salon de d.<sup>a</sup> Elena

✓ Salon del Duque.

---

Ayuntamiento de M/2000 27568